

## Russian B

### Overall grade boundaries

#### Higher level

<b>Grade:</b>	1	2	3	4	5	6	7
<b>Mark range:</b>	0 – 15	16 – 29	30 – 46	47 – 61	62 – 74	75 – 88	89 – 100

### Overall grade boundaries

#### Standard level

<b>Grade:</b>	1	2	3	4	5	6	7
<b>Mark range:</b>	0 – 11	12 – 24	25 – 41	42 – 57	58 – 71	72 – 86	87 – 100

### Higher level internal assessment

#### Component grade boundaries

#### Higher level

<b>Grade:</b>	1	2	3	4	5	6	7
<b>Mark range:</b>	0 – 3	4 – 6	7 – 12	13 – 17	18 – 21	22 – 26	27 – 30

### Соответствие выполненного задания поставленным требованиям

Выбор тем в этом году был достаточно разнообразен: от широких (религия, мультикультуризм) до более узких и конкретных (нетрадиционная медицина, воспитание детей нянями). Самыми популярными по-прежнему остаются темы 'Культура и традиции', а также 'Здоровье' и 'Досуг'. Задача учителя, отталкиваясь от самой «мелкой» темы вывести разговор к обсуждению общей проблематики, чтобы кандидат мог продемонстрировать не только знание языка, но и интеллектуальный и культурный уровень. Очень важно, чтобы кандидат выражал собственное мнение, поэтому желательно избегать постановки закрытых вопросов или вопросов, в которых уже заключен ответ («а правда что...?» «а что ты думаешь – это или это...?»). Речь должна быть естественной, когда кандидат повторяет заученные наизусть фразы, впечатление от ответа сразу же снижается. Иногда ответы бывают настолько явно отретированы, что звучат очень

искусственно. Учитель должен следить за продолжительностью ответа в соответствии с инструкцией. Иногда ответ в два раза превышал установленную норму.

## Ответы кандидата в соответствии с каждым критерием

Основная тенденция при оценке школой индивидуального устного экзамена наблюдалась в том, что часто занижалась оценка в Критерии А – Productive skills, даже в тех случаях, когда кандидат был явно «Heritage speaker» и демонстрировал прекрасное знание разговорного языка, и завышалась в Критерии В – Interactive and receptive skills, несмотря на то, что в некоторых случаях кандидату не была предложена возможность развить более сложные идеи.

В целом, в Критерии А нужно отметить высокий уровень знания языка, продемонстрированный кандидатами. Большинство студентов показало прекрасную способность анализировать фотографии, делать глобальные обобщения, демонстрируя при этом языковую беглость и прекрасное знание грамматики.

Критерий В во многом зависел от вопросов, которые помогали развить предложенные кандидатом идеи и продемонстрировать понимание темы. В одном случае кандидат описывал/а фотографию в мельчайших подробностях в течение 4 минут, но при этом не связал/а описание с заголовком: «Путешествия: виртуальные или реальные?». Таким образом, не была использована прекрасная возможность провести сравнительный анализ и выразить собственную точку зрения.

## Рекомендации и советы учителям для подготовки будущих кандидатов

Большинство преподавателей придерживалось изложенных в 'Руководстве' принципов по проведению устного индивидуального экзамена, однако, несколько школ явно испытывали трудности с выбором фотографий и основного вопроса (заголовка) для обсуждения.

В 'Руководстве' сказано, что центр должен представить фотографию (не рисунок, компьютерную графику или диаграмму) и что она должна быть связана с культурой изучаемого языка и с одной из опций, которая представляет интерес для кандидатов.

Очевидно, что фотография новогодней елки с подписью 'Новый год' не сможет вызвать стимулирующую презентацию или обсуждение, поэтому важно выбрать «проблемную» фотографию, которая даст начало интересному диалогу. (Фотография «Масленица» открывает в этой связи гораздо больше возможностей) Фотографии и заголовки должны быть определенными стимуляторами для индивидуальной трактовки отдельной темы и вести к более широкой дискуссии. Например, вместо вопроса: «Как ты проводишь свободное время?», который не представляет сложности для кандидатов продвинутого уровня, лучше задать аналогичный, но иначе поставленный вопрос: «Какие тенденции в организации досуга можно наблюдать в

России (вашей стране)?”- это даст кандидатам возможность обобщения и синтеза идей и, следовательно, гарантирует более высокие оценки.

## Standard level internal assessment

### Component grade boundaries

#### Standard level

<b>Grade:</b>	1	2	3	4	5	6	7
<b>Mark range:</b>	0 – 3	4 – 6	7 – 12	13 – 17	18 – 21	22 – 26	27 – 30

## Соответствие выполненного задания поставленным требованиям

Выбор тем в этом году был достаточно разнообразен: от широких и сложных (цензура, социально-политические обязанности) до более узких и конкретных (о вреде курения, прощание с зимой). Самыми популярными по-прежнему остаются темы ‘Здоровье’ и ‘Досуг’). В большинстве случаев, кандидаты смогли, опираясь на конкретную картинку, перейти к обсуждению более общей темы, продемонстрировав владение языком, хороший словарный запас и высокий культурный уровень. Речь, в большинстве случаев, звучала естественно, но иногда кандидат повторял/а заученные наизусть фразы, это снижает впечатление от ответа. В некоторых случаях ответ в два раза превышал установленную норму.

## Ответы кандидата в соответствии с каждым критерием

В целом, школы правильно оценивали ответы кандидатов, хотя в некоторых случаях проявляли излишнюю строгость. В Критерии А нужно отметить высокий уровень знания языка, продемонстрированный кандидатами. Большинство студентов показало прекрасную способность анализировать фотографии, делать широкие обобщения, демонстрируя при этом широкий словарный запас.

Критерий В во многом зависел от вопросов, которые помогали развить предложенные кандидатом идеи продемонстрировать их понимание темы и выразить собственную точку зрения.

## Рекомендации и советы учителям для подготовки будущих кандидатов

В ‘Руководстве’ сказано, что школа должна представить фотографию (не рисунок, компьютерную графику или диаграмму), которая должна быть связана с культурой изучаемого языка и с одной из опций, представляющей интерес для кандидатов. Очень важно, чтобы кандидат не только описывал/а зрительный ряд, но и выражал/а собственное мнение, поэтому желательно избегать постановки закрытых вопросов. Речь должна быть естественной, когда кандидат повторяет заученные наизусть фразы, впечатление от ответа сразу же снижается.

Иногда ответы бывают настолько отрепетированы, что звучат очень искусственно. В отдельных случаях лексика при ответе очень однообразна. Нужно работать с синонимами поощрять кандидата разнообразить ее. Учитель должен следить за продолжительностью ответа и следовать инструкциям.

## Higher level written assignment

### Component grade boundaries

<b>Grade:</b>	1	2	3	4	5	6	7
<b>Mark range:</b>	0 – 4	5 – 8	9 – 12	13 – 15	16 – 17	18 – 20	21 – 24

### Соответствие выполненного задания поставленным требованиям

Кандидаты должны написать текст 500-600 слов на основе литературного произведения, изучаемого в классе. Это задание дает возможность не только показать знание литературы, но и продемонстрировать творческое начало. Многие работы поражали своей изобретательностью, неожиданным поворотом знакомого сюжета, лингвистической и стилистической точностью. Было очевидно, что кандидаты не просто выполняли задание, а получали большое удовольствие от этой работы. Самые «расхожие» сюжеты – «Метель», «Дама с собачкой», «Гроза» приобрели новое развитие. Но в то же время были выбраны менее известные произведения современных авторов, которые тоже получили интересную интерпретацию.

### Ответы кандидата в соответствии с каждым критерием

#### Критерий А Обоснование и цель

Кандидаты чаще всего точно формулировали свою цель, объяснив, чем привлекло их данное произведение. Некоторые даже давали лингвистические пояснения. Обоснование дает возможность экзаменатору увидеть, насколько сознательно кандидат подходит к выполнению данного задания.

#### Критерий В Организация и развитие идей

Многие кандидаты придумали новое окончание известного литературного сюжета, правда, иногда это уводило их далеко от оригинала. Очень продуктивной оказался эпистолярный жанр и форма дневника. Кандидаты также показали начитанность, знание культуры, истории, традиций, что делает их работы творческими и глубоко содержательными. Не все кандидаты смогли выдержать единство формы и содержания. В некоторых случаях в текстах на основе произведений 19-го века использовался сленг или реалии нашего времени. Но большинству

удалось в точности имитировать авторский стиль и в случае дальнейшего развития сюжета, и в случае написания текста от имени героя или очевидца событий.

#### Критерий С Язык

Крайне высокий уровень владения языком в целом. Богатейший словарь, причем, не только современного, но и литературного языка 19-го века, использование идиом, риторических приемов, сложнейших грамматических конструкций.

### Рекомендации и советы учителям для подготовки будущих кандидатов

Желательно избегать наиболее традиционной формы эссе (сочинения) и поощрять кандидатов выбирать более творческие варианты, которые не только стимулируют их воображение, но дают возможность получить более высокую оценку.

## Standard level written assignment

### Component grade boundaries

<b>Grade:</b>	1	2	3	4	5	6	7
<b>Mark range:</b>	0 – 3	4 – 7	8 – 11	12 – 14	15 – 17	18 – 20	21 – 24

## Соответствие выполненного задания поставленным требованиям

Самым популярным выбором среди кандидатов стала тема “Коммуникация и СМИ”, на втором месте – “Глобальные проблемы”, также был представлен широкий спектр различных типов текста: диалоги, газетные статьи, сценарии фильмов, письма, личные дневники и блоги.

#### Исходные тексты:

Практически все центры предоставили копии или веб-адреса исходных статей. Необходимо напомнить центрам, что исходные тексты должны быть на русском, а не на родном языке кандидата. В основном, кандидаты продемонстрировали прекрасное понимание исходных статей, они показали способности анализировать затронутые проблемы и умения аргументировать свою точку зрения.

## Ответы кандидата в соответствии с каждым критерием

Критерий А: Обоснование и задачи.

Экзаменторы оценивали, насколько хорошо студенты способны поставить себе задачи, дать им обоснование и выбрать определенный тип текста для написания задания, а также связать все эти критерии с исходными текстами.

Если с постановкой задачи, ее аргументированием и выбором типа текста большинство студентов справились прекрасно, то установить связь с исходными текстами многие затруднились. Очень часто кандидаты просто не использовали тексты или приводили статистику и примеры явно не из заявленных источников. Многие просто пересказали выбранные три статьи, не связав их главным аргументом.

Для достижения более высоких баллов кандидатам необходимо четко описать в обосновании, как они намереваются использовать все исходные тексты, чтобы раскрыть поставленную тему, а также необходимо определить, какой стиль уместен, исходя из целевой аудитории.

Критерий В: Организация и развитие идей.

Значительное число кандидатов показали свои умения и способности развить аргумент и отразить разные точки зрения.

Некоторые кандидаты строили так называемую “пирамиду”, подавая информацию от частного к общему или наоборот, подкрепляя ее примерами из исходных текстов. Главное - эффективно аргументировать свою идею, показав все “за” и “против”.

Критерий С: Язык

Хотелось бы отметить, что Экзаменационный Совет был впечатлен уровнем, предлагаемым кандидатами. Студенты продемонстрировали прекрасный словарный запас и хорошее владение грамматикой.

## Рекомендации и советы учителям для подготовки будущих кандидатов

Выбор исходных текстов:

Практика показывает, что тексты со значительным количеством статистики, а также тексты-интервью довольно легко интерпретируются студентами. Преподавателям следует проверить, что язык исходного текста аутентичен и поощрять студентов, чей выбор исходных источников включает разнообразные типы текстов.

Типы текстов: необходимо разбирать на уроках типы текстов, их стилистические особенности и изобразительно-выразительные средства языка.

Студенты, в основном, хорошо справляются с написанием различных видов писем, личных дневников, диалогов, в то время как написание блога или речи требуют дальнейшей контекстуализации. Это может быть сделано путем непосредственного обращения к читателям или слушателям, например, через приветствия, постановку вопросов и других приемов активного вовлечения целевой аудитории в процесс обсуждения.

## Higher level paper one

### Component grade boundaries

<b>Grade:</b>	1	2	3	4	5	6	7
<b>Mark range:</b>	0 – 9	10 – 20	21 – 30	31 – 39	40 – 47	48 – 54	55 – 60

### Разделы программы и компоненты экзамена, оказавшиеся наиболее трудными для кандидатов

Большинство кандидатов получило очень высокие и высокие оценки за этот компонент экзамена. Трудности были связаны с пониманием текста, выявлением деталей в текстах Б, Г и Д. Для некоторых кандидатов оказалось сложным соединить заголовки с абзацами текста (текст Б). В тексте Г не все справились с лексическими упражнениями – выбор правильного значения слова или выражения, ответы на вопросы по выявлению деталей. Труднее всего в тексте Д оказались упражнения правильно/неправильно.

### Разделы программы и компоненты экзамена, в которых кандидаты продемонстрировали свою подготовленность.

В целом, большинство кандидатов показало высокий уровень подготовки: хорошее знание грамматики, богатый словарный запас, детальное понимание текста и его нюансов, знание идиоматики (текст Г).

### Сильные и слабые стороны кандидатов при ответах на отдельные вопросы.

Многие кандидаты набрали большинство баллов в текстах А, В, Г.

**Текст А** В основном, ошибки были допущены от незнания значения слов «предполагать» и невнимательного прочтения текста: например, некоторые кандидаты назвали «наводнение» в качестве примера использования воды.

**Текст Б** Ошибки были допущены от невнимательного прочтения текста (упр. 8-11), когда заголовки были соединены с неверными абзацами. Ответы на вопросы и другие упражнения практически не представили трудности. Ошибки были сделаны из-за незнания значения слова «хронически» и в выборе слов для заполнения пропусков в тексте. Кандидаты легко выполнили упражнения по выбору правильного ответа.

**Текст В** Текст не представил трудности для понимания. Кандидаты легко справились с грамматическим упражнением (упр. 18-20) (определить к кому или к чему относится данное слово), правильно выполнили упражнение с многовариантным ответом.

**Текст Г** Из-за неглубокого понимания нюансов текста некоторые кандидаты не смогли определить правильное значение слов и часто давали ответы явно наугад. Но в целом все хорошо справились с общими ответами на вопросы на понимание текста.

**Текст Д** оказался трудным для некоторых кандидатов, которые не сумели определить правильные/неправильные высказывания (упр. 40-44) или не смогли найти в тексте обоснование этому. На вопросы по тексту, в основном, ответили правильно.

## **Рекомендации и советы учителям для подготовки будущих кандидатов.**

Тренировать кандидатов выполнять определенные типы упражнений и правильно понимать, в чем состоит задание.

Читать и понимать тексты в ограниченно-короткое время.

Работать с текстами, перефразируя их – заменять слова синонимами или просить кандидатов давать определения значений слов по-русски.

Внимательнее читать тексты; иногда, просто копируя оттуда слова или выражения, кандидаты допускают грубые орфографические ошибки.

Научиться давать краткие ответы, а не выписывать целые абзацы из текста.

В упражнении правильно/неправильно давать обоснование цитатами из текста, а не выражать эти мысли своими словами.

Задавать общие и более конкретные вопросы по тексту, учить кандидатов обращать внимания на детали.

## **Standard level paper one**

### **Component grade boundaries**

<b>Grade:</b>	1	2	3	4	5	6	7
<b>Mark range:</b>	0 – 6	7 – 13	14 – 20	21 – 28	29 – 34	35 – 40	41 – 45

### **Разделы программы и компоненты экзамена, оказавшиеся наиболее трудными для кандидатов**

Большинство кандидатов получило высокие оценки за этот компонент экзамена. Трудности были связаны с пониманием текста, ограниченным словарным запасом или просто с неумением выполнять определенный вид упражнений. Самым простым был текст А, самым сложным текст В, хотя некоторые кандидаты сделали ошибки в упражнениях по тексту Г. Большинство кандидатов продемонстрировало хорошее понимание текстов и знание грамматики. Труднее



всего оказались упражнения правильно/неправильно, определение авторов высказываний (текст Г) и некоторые ответы на вопросы.

## **Разделы программы и компоненты экзамена, в которых кандидаты продемонстрировали свою подготовленность.**

В целом, большинство кандидатов показало высокий уровень подготовки: хорошее знание грамматики, большой словарный запас, детальное понимание текста.

## **Сильные и слабые стороны кандидатов при ответах на отдельные вопросы.**

**Текст А** был самым легким, в основном, ошибки были допущены от незнания значения слов «коллективный» и «позитивный».

**Текст Б** ошибки были допущены от незнания значения слова «хронически» и в выборе слов для заполнения пропусков в тексте. Кандидаты хорошо ответили на вопросы по тексту и выполнили упражнения по выбору правильного ответа.

**Текст В** Хотя был самым трудным для понимания, кандидаты легко справились с грамматическим упражнением (определить к кому или к чему относится данное слово), правильно соединили начало предложения с его окончанием, выполнили упражнение с многовариантным ответом. Проблемы представило упражнение Правильно/Неправильно, ошибки часто были сделаны по невнимательности или из-за поверхностного понимания текста.

**Текст Г** из-за неглубокого понимания текста некоторые кандидаты не смогли определить, кому из авторов принадлежат данные высказывания, и часто давали ответы явно наугад. Они в целом хорошо справились с ответами на вопросы, но некоторые не знали значения слов «встречаться» и «переписываться» в выборе правильного ответа из четырех вариантов.

## **Рекомендации и советы учителям для подготовки будущих кандидатов.**

Учить кандидатов выполнять определенные типы упражнений.

Читать и понимать тексты в ограниченно-короткое время.

Работать с текстами, перефразируя их – заменять слова синонимами, или просить кандидатов давать определения значений слов по-русски.

Задавать общие и более конкретные вопросы по тексту, учить кандидатов обращать внимания на детали.

## Higher level paper two

### Component grade boundaries

<b>Grade:</b>	1	2	3	4	5	6	7
<b>Mark range:</b>	0 – 8	9 – 15	16 – 21	22 – 28	29 – 34	35 – 41	42 – 45

### Разделы программы и компоненты экзамена, оказавшиеся наиболее трудными для кандидатов.

В целом, кандидаты хорошо справились с заданием и получили довольно высокие и высокие отметки. Основная проблема – языковые трудности (грамматические и орфографические ошибки), ограниченные возможности выражения мысли, повторы и лексики, и идей. Очень часто кандидатам просто нечего сказать по-существу, и они бесконечно варьируют ту же мысль, слегка меняя слова. Некоторые кандидаты выбирают определенную тему, но тут же переходят на другую, им лучше знакомую, как-то привязав ее к заданию. Особенно неподготовленность в выражении собственных мыслей или отсутствие таковых проявляется в разделе В, где случается, что одна простая мысль оказывается выражена в 150 словах. Некоторые кандидаты явно незнакомы с требованиями выдерживать определенный формат – речь написана без обращения и риторических приемов, просто как обычное сочинение. Брошюра ничем не отличается от заметки в газете и т.д. Только при написании интервью кандидаты не ошибаются в формате. Часто кандидаты допускают орфографические ошибки, даже механически списывая поставленный вопрос, или по много раз повторяют его полностью в тексте сочинения, пытаясь «набрать» нужное количество слов.

### Разделы программы и компоненты экзамена, в которых кандидаты продемонстрировали свою подготовленность

Многие работы отличались исключительно высоким качеством, например, несколько интервью были сделаны на профессиональном уровне. Многие темы показали высокий интеллектуальный уровень кандидатов, их способность мыслить оригинально и логично, проявили их глубокие знания социологии, культуры, научно-технологических проблем. У многих кандидатов очень богатый словарь, способность стилистически варьировать текст, использовать идиомы. Многие ответы показали именно умение мыслить и писать самостоятельно и правильно строить текст. Кандидаты блестяще использовали риторические приемы при произнесении речи, разговорный язык в блогах или официальный – в статьях, терминологию в интервью.

### Сильные и слабые стороны кандидатов при ответах на отдельные вопросы

Сочинения были написаны на все предложенные пять тем, хотя некоторые оказались более популярными («Обычаи и традиции» и «Здоровье»). Тема 2 предлагала написать текст речи, но многие кандидаты забывали использовать обращение и заключительные слова выступления. В теме 3 некоторые кандидаты никак не указывали, что пишут в блог – их текст в равной степени мог быть заметкой в газете или сочинением на данную тему. Тема 4 – брошюра - у некоторых тоже выглядела как обычное сочинение, в ней не было ни разделов, ни подзаголовков, ни

названия. Многие хорошие работы из-за этой небрежности получили отметки ниже своего уровня. В интервью на тему 5 некоторые кандидаты продемонстрировали не только умение задавать вопросы и отвечать на них, но и знание современных технологий. В разделе В многие сильные ученики получили возможность выразить не только свои достаточно глубокие психологические размышления, но и выразить эмоции. Читать такие тексты было очень интересно.

## Рекомендации и советы учителям для подготовки будущих кандидатов

Нужно научить кандидатов правильно выбирать темы, соответствующие их знаниям и интересам.

Строить правильно текст, не забывая о соответствующих вступлении и заключении.

Объяснить кандидатам, как придерживаться правильного формата, чтобы не потерять баллы.

Научить их пользоваться соответствующими формату стилистическими приемами. Предлагать в классе писать сочинения на отвлеченные или парадоксальные темы (афоризмы), чтобы подготовить к выполнению задания в разделе В.

## Standard level paper two

### Component grade boundaries

<b>Grade:</b>	1	2	3	4	5	6	7
<b>Mark range:</b>	0 – 2	3 – 5	6 – 9	10 – 13	14 – 17	18 – 21	22 – 25

## Разделы программы и компоненты экзамена, оказавшиеся наиболее трудными для кандидатов

В целом, кандидаты хорошо справились с заданием и получили довольно высокие и высокие отметки. Основная проблема – языковые трудности (грамматические и орфографические ошибки), ограниченные возможности выражения мысли, повторы и лексик, и идей. Некоторые кандидаты явно незнакомы с требованиями выдерживать определенный формат – речь написана без обращения и риторических приемов, брошюра ничем не отличается от заметки в газете и т.д. Только при написании интервью кандидаты не ошибаются в формате. Часто кандидаты допускают ошибки, механически списывая поставленный вопрос, или по могу раз повторяют его, включая в текст, пытаясь «набрать» нужное количество слов.

## Разделы программы и компоненты экзамена, в которых кандидаты продемонстрировали свою подготовленность

Многие работы отличались исключительно высоким уровнем и также показали высокий интеллектуальный уровень кандидатов, их способность мыслить логично, показали их знания

медицины, культуры, научно-технологических проблем. У многих кандидатов большой словарный запас, способность использовать поговорки и идиомы. Многие ответы показали именно умение правильно строить текст, используя введение и заключение.

## **Сильные и слабые стороны кандидатов при ответах на отдельные вопросы**

Сочинения были написаны на все предложенные пять тем, но некоторые оказались более популярными (лидировала тема «Здоровье», на втором месте – «Разница культур»). Тема 1 предлагала написать текст речи, но многие кандидаты забывали использовать обращение и слова заключения. В теме 3 некоторые кандидаты никак не указывали, что пишут письмо, ни даты, ни подписи – их текст в равной степени мог быть заметкой в газете или сочинением. Тема 4 – запись в блоге у некоторых тоже выглядела как обычное сочинение, не было никаких указаний на формат. Тема 5 – интервью, в целом, была оформлена правильно, хотя некоторые кандидаты путали местоимения, обращаясь к интервьюируемому на «ты». Многие хорошие кандидаты из-за подобной небрежности получили отметки ниже своего уровня. В интервью на тему 5 некоторые кандидаты продемонстрировали не только умение задавать вопросы и отвечать на них, но и знание современных автомобильных технологий. В теме 4 многие кандидаты смогли выразить свои эмоции. Читать такие тексты было очень интересно.

## **Рекомендации и советы учителям для подготовки будущих кандидатов**

Научить кандидатов правильно выбирать темы, соответствующие их знаниям и интересам.

Строить правильно текст, не забывая о соответствующих вступлении и заключении.

Объяснить, как соблюдать правильный формат, чтобы не потерять баллы.

Научить их пользоваться правильными стилистическими приемами, соответствующими данному формату.